

Eulalia Agrelo-Costas

magrelo@uvigo.es

Universidade de Vigo

(Recibido: 9 diciembre 2018 / Received: 9<sup>th</sup> December 2018)

(Aceptado: 4 marzo 2019 / Accepted: 4<sup>th</sup> March 2019)

# CLAVES GENÉRICAS Y TEMÁTICAS DE LAS NARRACIONES INFANTILES Y JUVENILES DE AGUSTÍN FERNÁNDEZ PAZ

*GENERIC AND THEMATIC KEYS IN CHILDREN'S AND  
YOUNG ADULT WORKS BY AGUSTÍN FERNÁNDEZ PAZ*

## Resumen

Después de presentarse la producción literaria de Agustín Fernández Paz como un macrotexto asentado en la recurrencia a ciertos asuntos, elementos narratológicos, aspectos ideológicos etc., se anuncia que el objeto de este estudio se centra en el tratamiento dado a los géneros y temas en sus obras dirigidas al público infantil y juvenil. Sus propuestas genéricas, que se definen por un marcado eclecticismo, son estructuradas y analizadas desde cuatro vertientes: fantástico-realista, realista, fantástica y otras modalidades; mientras que sus temáticas, caracterizadas también por sus constantes intersecciones, se revisan desde los siguientes bloques: psicológico, social e ideológico y el binomio realidad-imaginación. El repaso por la creación de este docente escritor desde esta doble perspectiva, sin duda, pone de manifiesto el carácter renovador depositado en los temas y estructuras ya ensayados que incluye en sus narraciones, así como su capacidad para incorporar motivos o esquemas formales ausentes en la literatura orientada a la niñez y juventud.

**Palabras clave:** Agustín Fernández Paz, temas, géneros, literatura infantil y juvenil.

## Abstract

After presenting the literary production of Agustín Fernández Paz as a macrotext based on the recurrence of certain issues, narratological elements, ideological aspects, etc., this study focuses on discussing the genres and themes of his narrative aimed at children and young people. Fernández's generic proposals, which are defined by a marked eclecticism, are structured and analyzed from four perspectives: fantastic-realistic, realistic, fantastic and other modalities; whereas his themes, also characterized by their constant intersections, are reviewed from psychological, social and ideological, and binomial reality-imagination approaches. The review of this teacher and writer's work from this double perspective undoubtedly proves a renewal in his narrations as he includes themes and structures that had already been tested, as well as his ability to add elements or textual layouts lacking in Galician children's and young adult literature.

**Key words:** Agustín Fernández Paz, themes, genres, children's and young adult literature.

## 1. Introducción

En la Historia da Literatura Infantil e Xuvenil Galega (Roig Rechou, coord., 2015), se incluye dentro de la "Xeración do 68" a aquellos autores y autoras que vivieron las revueltas estudiantiles de 1968 y que empezaron a publicar a mediados de los años ochenta e inicios de los noventa del siglo XX. Son sobre todo docentes próximos a las posturas galleguistas y/o nacionalistas que, además de participar en los movimientos de renovación pedagógica, afrontaron nuevas modalidades genéricas, sin renunciar a la rica tradición oral gallega y a los referentes literarios universales. Entre ellos, está Agustín Fernández Paz (Vilalba, 1947-Vigo, 2016), quien se reveló en la esfera pública como escritor en el año 1989 con la publicación del relato *A cidade dos desexos*, al que le seguirían cerca de sesenta títulos situados en la literatura infantil y juvenil<sup>1</sup>, en cuyas filas se alistó con el firme convencimiento de contribuir a la dignificación de una literatura que nunca había considerado menor (Fernández Paz, 2003: 89).

Pese a que su producción literaria no responde a una acción premeditada, puede decirse que el conjunto de sus obras conforma un macrotexto o *artefacto* (Corti, 1976), es decir, constituye una unidad semiótica de rango superior al texto. Se trata de un "sistema" muy bien articulado que manifiesta los resortes formales que lo componen, por lo que, como apunta Sergio Arlandis (2016: 318), su especial organicidad y cohesión no estarían fundamentadas en una simple cadena de continuidad formal, sino que dicha distribución "significante" vendría dada por una remarcada "línea de sentido", evidenciada por la ilación de "correspondencias internas sintagmáticas". Una idea que el mismo autor recogió al decir: "Ahora, cuando ya he escrito una buena cantidad de títulos, es cuando empiezo a ser consciente de los hilos comunes que hay en mis libros, aunque sean de temática muy distinta" (Peonza, 2003: 45). Entre esos hilos comunes del proyecto literario de Fernández Paz, que inició dentro de la institución escolar y fue discurriendo hacia el centro del canon literario, están los que el denominó "marcas da casa": la recurrencia a los elementos identitarios (la literatura de transmisión oral, la lengua, la cultura...); los diálogos intertextuales con la literatura, la música o el cine; el protagonismo de mujeres adolescentes; el misterio, la intriga o el miedo; la presencia de lo sobrenatural; el humor y la fina ironía; la cuidadosa elaboración de ambientes, espacios, personajes y discurso narrativo; los finales abiertos; la reescritura de sus propios textos y la transformación de los epitextos en peritextos (Agrelo, 2015). A estas marcas habría que añadir el espíritu renovador dado a géneros y temas en sus propuestas literarias infantiles y juveniles, cuyo análisis abordamos en las siguientes páginas por su pertinencia, ya que condicionan la gestación y construcción de cada una de sus narraciones en todas sus perspectivas.

## 2. Modalidades genéricas: predominio del eclecticismo

A partir de la década de los setenta, el cambio político, económico y cultural experimentado en España no fue indiferente a la literatura infantil y juvenil, que inició un proceso de modernización reflejado en la actualización de sus temas y formas, así como en el cuidado prestado a su estudio y atención editorial (García Padrino, 1992: 537-563). Esta renovación también fue impelida por la aparición de un nuevo lector, que era parte de una sociedad cada vez más compleja y heterogénea y que se estaba formando en un sistema educativo inmerso en un proceso de cambio.

1 Fue autor de otros textos publicados en volúmenes colectivos, dos novelas para el público adulto -*Non hai noite tan longa* (2011) y *A viaxe de Gagarin* (2014)- y el ensayo memorialístico *O rastro que deixamos* (2012), además de abordar la lectura en *Un mundo de palabras* (2017) y en otros muchos trabajos, en los que también se detuvo en cuestiones relacionadas con la literatura, lengua, educación, etc.

Ante esta situación los géneros realista y fantástico de corte clásico resultaban poco atractivos, por lo que sus fronteras se desdibujaron y comenzó a ganar protagonismo el elemento fantástico por las potencialidades que ofrece a los más jóvenes para entender el marco contextual y favorecer su plena integración (Bettelheim, 2005). Tras los pasos de Astrid Lingren y Lewis Carroll, o ya en el ámbito nacional de Antonio Robles y Elena Fortún, arribaba en España la fantasía moderna de autores como Gianni Rodari y Roald Dahl. Toda una serie de nuevas formas de narrar que fue continuada por Miquel Obiols, Joles Sennell y Joan Manuel Gisbert, mientras que en Galicia el pionero en introducir estas nuevas corrientes era Carlos Casares con los relatos de *A galiña azul* (1968) y el texto dramático *As laranxas máis laranxas de todas as laranxas* (1973), en las que fusionó la línea fantástico-realista, el humor y el disparate (Roig, 2007; 2009).

Este abanico de referencias fue fundamental para Agustín Fernández Paz quien, a mediados de los años setenta, estaba muy atento a las novedades de Alfaguara, La Galera y Noguer. Estos sellos editoriales ponían al alcance del lectorado títulos de Michael Ende, Gianni Rodari, María Gripe, Roald Dahl, Ursula Wölfel, Astrid Lindgren y John Christopher, al mismo tiempo que recuperaban obras de la época republicana. Era un descubrimiento fascinante, pues la literatura infantil "que coñecemos, rutineira e comida pola couza, quedou varrida polo vento renovador que aqueles escritores traían. Un festín para os meus alumnos, e tamén para min, que descubría naqueles libros o camiño que despois sería o meu" (Fernández Paz, 2012a: 103).

La lectura de estas obras infantiles y juveniles las fue intercalando con las propuestas literarias de autores clásicos de la literatura de adultos como Franz Kafka, Jean-Paul Sartre, Paul Auster y Julio Cortázar, además de dejarse arrastrar por la fascinación que le producía la literatura de género (novela negra, de aventuras, de ficción científica, de terror etc.), mediante las creaciones de Robert Louis Stevenson, Jules Verne, Bram Stoker, H. P. Lovecraft y Ray Bradbury. Era esta una literatura despreciada por los círculos con los que se relacionaba, por lo que durante un tiempo mantuvo una doble vida lectora: la oficial y la subterránea (Fernández Paz, 2012b). A todas estas influencias exógenas, habría que sumar las procedentes del ámbito gallego de la mano sobre todo de Álvaro Cunqueiro y Carlos Casares, quien lo marcó en su ejercicio como escritor por explorar una nueva manera de entender la creación con unos textos a contracorriente (Fernández Paz, 1999).

Las ricas experiencias como lector, junto a su efervescente imaginación y sus altas exigencias en el oficio de la escritura, animaron a Fernández Paz a ensayar en sus textos buena parte de los géneros literarios establecidos en las propuestas sistematizadoras de diferentes estudiosos de la literatura infantil y juvenil (Cubells, 1990; García Padrino, 1992 y 2001; Roig Rechou, 1996, 2002 y 2008; Colomer, 1998; Cerrillo, 2001 y 2013; Ruiz Huici, 2002; Lluch, 2003 y 2010). No obstante, ninguna de estas propuestas se ajusta en su totalidad al conjunto de la producción del autor vilalbés, porque la escritura literaria no deja de ser un acto creativo libre y se sostiene en reiterados cruzamientos genéricos, como deja ver Ruiz Huici (2002: 273) en su análisis de las narraciones de finales del siglo XX:

En definitiva, puede constatarse, desde la perspectiva de la configuración genérica, que la actual narración infantil no ha perfilado con la necesaria precisión un concepto de género debidamente caracterizado, caracterización que, por otra parte, parece perseguir a veces de modo obsesivo. Se perciben, por debajo de la complejidad genérica, de la experimentación y de la hibridación de géneros de procedencia diversa, -hablaríamos en términos genettianos de *transfusión perpetua* de géneros-, muchas zonas de indefinición y oscuridad, resultado de

la superposición, a menudo abusiva y poco coherente, de modelos genéricos muy dispares y heterogéneos, y, todavía hoy, débilmente integrados entre sí.

Atendiendo a las referencias de los anteriores estudiosos y sin obviar la debilidad de los límites y superposiciones que se dan entre unos modelos y otros, nos aproximaremos a las constantes genéricas mantenidas por Fernández Paz en el conjunto de su producción narrativa que dividimos en cuatro vertientes: fantástico-realista, realista, fantástica y otras modalidades (misterio y terror, memoria, ficción científica, aventura, parodia y narración detectivesca).

La corriente predominante en sus textos es la denominada por la crítica literaria como realismo mágico, en la que lo sobrenatural carece de problemática y se considera un fenómeno que ha de ser visto desde la perspectiva de la recepción (Villanueva y Viña Liste, 1991), pues la irrupción de lo maravilloso se produce en un relato que ofrece un tono fiable de realidad objetiva, debido a que los modos discursivos son los usados para narrar lo empíricamente admisible, "naturalizando así o elemento maravilloso e configurando desde el texto a recepción del lector" (Gliño, 2014). Este concepto se ha exportado del ámbito hispanoamericano y ha recalado en otras producciones literarias con predominio de lo folclórico, el mito y la fábula, sin perder la impronta social, como sucedió en la obra de Álvaro Cunqueiro, del que Fernández Paz fue un gran deudor.

A partir de Jacqueline Held, el realismo mágico fue etiquetado por Juan Cervera (1997: 88) como "fantasía realista" o "creación fantástico-realista", a la vez que eran reconocidas sus posibilidades para encarar las relaciones interpersonales y las problemáticas sociales. En este sentido ya se había pronunciado con anterioridad Albanell (1990: 26), quien señala que "El tratamiento fantástico de la realidad permite plantear con absoluta honradez cualquier cuestión o problema sin prescindir de otros elementos que, para mí, son muy importantes desde el punto de vista orativo: la poesía, el humor, la ironía, el juego...".

Esta conjugación de realidad y fantasía se expresa en la obra literaria de Fernández Paz mediante dos procedimientos recurrentes. Por una parte, están las narraciones que recrean ambientes y acontecimientos cotidianos, en los que el protagonismo es asumido por seres fantásticos; y, por la otra, las que erigen un contexto real con personajes humanos desazonados por sus circunstancias vivenciales, en el que irrumpe el extrañamiento para variar el curso de los hechos. En ambos casos lo sorprendente altera lo común y habitual, sin quebrar el pacto de ficción con el lector, para imprimir un cambio que conduzca hacia una resolución del conflicto formulado:

Todo comienza por una historia "realista". Estamos ante la vida trivial cotidiana. El desarrollo del relato parece normal, lineal... hasta el momento en que, de un modo claro –por la introducción de un nuevo personaje, de un objeto extraño, de un elemento imprevisto del paisaje–, sea por deslizamiento insensible de la atmósfera, lo desconocido y lo extraño irrumpen, a tal punto que todo se transforma en "otro" (Held, 1981: 50).

Este mecanismo es muy frecuente en las obras de Fernández Paz, ya que le proporciona una gran rentabilidad en la construcción de sus historias. La inexplicable penetración de lo fantástico, paradójicamente, le sirve para ensanchar los márgenes de la realidad y hablar de un modo más verdadero de ella (Roig y Soto, 2008: 166-167):

La irrupción de algún elemento fantástico en la vida cotidiana es uno de mis recursos narrativos preferidos. En el fondo, es volver a la vieja pregunta de "¿Qué pasaría si...?" Creo que, de

algún modo, esto me permite hablar con mayor libertad del mundo real, sin tener que sentirme limitado por un realismo estricto, que podríamos cuestionar desde muchos puntos de vista. Como dice Paco Martín, "no tengo nada claro dónde comienza la fantasía y dónde acaba la realidad". De todos modos, siempre trato los elementos fantásticos con procedimientos narrativos realistas, una técnica en la que Kafka es el gran maestro (Peonza, 2003: 42).

En las historias en las que lo fantástico viene de la mano de los personajes, estos parten del universo mitológico europeo y gallego como son el hada Goewin de *As fadas verdes*, el duende Derrín de *No corazón do bosque*, la serena Sunia de *A praia da esperanza*, el hombre lobo de "Noites de lúa chea" o los alicornios de "O caso do unicornio azul", en el que aparece también uno de los integrantes de la fauna mitológica de Cunqueiro, el gatapedro. A ellos se suman los personajes de *A dama da luz*, que fueron diseñados desde los esquemas de lo legendario, y aquellos que pueblan los cuentos populares y clásicos como los lobos, las brujas, los dragones etc., de los relatos *A noite dos animais*, *¡Que medo mamá Raquel!* y *Os gardiões do bosque*.

La entrada de estos personajes compartidos por el imaginario de muchas tradiciones culturales se produce de un modo sutil, conforme sucede en aquellas historias en las que lo anómalo es originado por un elemento de apariencia común, pero dotado de propiedades sobrenaturales como se anuncia desde sus títulos: *A nube de cores*, *Ana e o tren máxico*, "O Libro das Infinitas Historias" o "Tareixa e a cama máxica". Asimismo, hechos tan excepcionales como la levitación, el poder transfigurador de la imaginación y la invisibilidad sacuden las vidas anodinas de los protagonistas de *Cos pés no aire*, *A escola dos piratas* y *Fantasma de luz*; mientras que la inexplicable desaparición del mar trastoca la vida de las gentes de *A fuxida do mar*.

La irrupción de todos estos personajes o elementos fantásticos se caracteriza por su efectividad en la búsqueda de soluciones a problemáticas que se relacionan con el ámbito privado o social, así como por su capacidad para estimular la imaginación de un lector, del que se quiere despertar su capacidad reflexiva y compromiso con la causa expuesta. Sin duda, todas estas historias entonan una justificada crítica social desde la que contribuir al desarrollo del individuo, a la educación social y a su convivencia armoniosa con el medio natural (Agrelo, 2017a).

El segundo de los modelos ensayados por Fernández Paz es el realista, del que se sirve para crear algunos relatos que atienden a cuestiones de la cotidianidad y que están elaborados sobre todo a partir de la materia del recuerdo. *Lonxe do mar* se nutre de las vivencias de su infancia, mientras *As tundas do corredor* o *Trece anos de Branca* se asientan en las anécdotas protagonizadas por su hija. Otros textos remarcen su carácter realista con un encuadre espacial existente como el Vigo de *Lúa do Senegal* y "Unha foto na rúa" o el resultado de la transposición de otros lugares próximos como es el Vilarelle de "Amor de agosto", que resulta de la confluencia de Vilalba y Betanzos, dos localidades asociadas a etapas de su vida. A estos se agregan las recreaciones espaciales tomadas del ámbito doméstico o público (*Raquel ten medo*, *Querido inimigo* o *Upa!*) y del escolar ("Unha pedra na area", "Un curso con Ana" o "A primeira meta") para recubrir de realidad tramas que reverberan encrucijadas personales y conflictos sociales.

La corriente fantástica desputa en textos como *O tesouro do dragón Smaug*, *A néboa escura* y *A serea da Illa Negra*, en los que Fernández Paz asume el análisis actancial de Greimas (1971) y morfológico de Propp (2006), aunque con modificaciones en las formas, personajes e imágenes procedentes del cuento maravilloso, para acercarlo al nuevo imaginario (Casanueva, 2003: 73). En sus historias se simplifica la estructura, se alteran las funciones y se quiebran ciertos estereotipos, destacando la

concesión del papel de adalid a una mujer joven y proactiva, que no duda en enfrentarse a las mayores dificultades en aras del bien común.

El eclecticismo genérico se aprecia sobre todo en el apartado de obras que responde a otras modalidades y que, siguiendo a Ruiz Huici (2002), han de entenderse como complementarias a los ejes genéricos de fantasía-realidad-mixto. Esta simbiosis se manifiesta en las piezas narrativas de misterio y de terror, que conforman otra de las vetas más destacables de la escrita de Fernández Paz, quien señaló que

É certo que ás veces se me encadra como un escritor de misterio, porque as pantasmaas teñen unha presenza evidente en moitas das miñas historias, pero iso só é porque forman parte da miña realidade infantil, a da Galicia dos anos cincuenta, onde a fronteira entre os vivos e os mortos era moi difusa (Roig y Soto, 2008: 166).

Entendido en un sentido amplio, el misterio es el ingrediente fundamental de su fantasía, desde donde comienza y hacia donde evoluciona parte de sus obras (Pena Presas, 2010: 148). Así se prodiga en narraciones como *Avenida do Parque, 17* y en relatos como "Noites de lúa chea", "Dúas rosas marchas", "Unha historia de fantasmas" o "Meditación ante o álbum de fotos familiar", en los que la búsqueda de la identidad y la relación con los seres de ultratumba se extiende por unas páginas cargadas de inquietudes y sentimientos. El tono cambia por completo en las situaciones recreadas con hilaridad en "O caso do estraño empregado", "Un problema de ósos" o "Malos tempos para as pantasmaas", en las que la complicidad entretejida entre el misterio y el humor no deja impasible al lector.

Cuando el destinatario de sus obras tiene mayor edad o estas se alejan del tono afectivo o simpático, el terror inunda las historias de escenarios realistas y de individuos reflejo de lo común de *Cartas de inverno, Aire negro, Tres pasos polo misterio, As fronteiras do medo, A neve interminable* y *A casa do medo*. Todo parece transcurrir con normalidad hasta la irrupción de hechos enigmáticos, fuerzas divinas o energías diabólicas. En ellas se perciben las deudas con clásicos universales del terror como Poe, Lovecraft, Shelley, Stoker, Byron, Stevenson etc., que Fernández Paz enriqueció con elementos de filiación antropológica gallega y de otras culturas. De esta suerte coinciden los monumentos megalíticos autóctonos con el crómlech de Stonehenge; las *laminas* gallegas con las *korrigans* irlandesas o las *lamignak* de Euskadi; y celebraciones tan atávicas como el Samain con la Noche de Walpurxis. Todos ellos experimentan un proceso de actualización y domesticación para articular temibles escenas, en las que los mitos más ancestrales dominan las leyes científicas y el terror psicológico se apodera de los personajes y del lectorado mediante el hábil manejo de la intriga.

El componente fantástico, la realidad y el misterio se entrecruzan en las narraciones de la memoria, que constituyen otro de los vectores que definen la obra del villalbés. A este grupo pertenecen, por una banda, "As sombras do faro", *Noite de voraces sombras* y *Corredores de sombra* y incluidas en la colección juvenil "Fóra de xogo", lo que explica el protagonismo adolescente y la incorporación de ingredientes de la novela de aprendizaje. Desde la actualidad, reconstruyen las imborrables y crudas experiencias de aquellos que vivieron la guerra civil española y padecieron sus consecuencias, entre los que cabe citar a los maestros republicanos próximos a la causa galleguista. Con ellas se pretende descubrir un pasado oculto y revelárselo a los más jóvenes, así como restaurar la dignidad y la memoria de las víctimas (Agrelo, 2014). En este sentido Fernández Paz hizo la siguiente reflexión:

en ningún caso, son novelas históricas sobre la guerra civil, senón que os protagonistas dos tres libros son persoas de hoxe, que viven neste século XXI, coma nós. Non falo de xente dos

tempos da guerra [...], senón de algo que a min me preocupa moito máis, como é a repercusión que a guerra civil segue a ter nas nosas vidas. Na miña, e tamén nas das xeracións máis novas, porque é imposible entender a España de hoxe sen aceptar que o tremendo sismo que foi a guerra e a longuísima posguerra segue a gravitar nas nosas vidas, aínda que aparentemente pareza que falamos de algo afastado (Soto y Senín, 2009: 114).

Se trata de historias que poseen un alcance universal, porque insisten en la represión física e ideolóxica que la guerra provoca en la sociedade, incidiendo en las repercusiones concretas sobre los vencidos y las profundas frustraciones (Soto, 2014: 20). El mismo Fernández Paz afirmó que, aunque *Noite de voraces sombras*, está ambientada en la Galicia actual y en la Galicia de la guerra civil y la posguerra, podría estarlo en Bosnia, Iraq, el Chile de Pinochet o en la Argentina de Videla, ya que "Unha historia só pode aspirar a universal se está encarnada nunha realidade concreta. Esa é a tarefa dos que escribimos, porque teño moi claro que só se pode ser universal desde as propias raíces. Velaí o reto: ser local para ser universal" (Fernández Paz, 2012a: 175).

Otra de las corrientes revisitadas por Fernández Paz es la ficción científica, que tuvo su máxima expresión en *O centro do labirinto*. Los cimientos de esta novela futurista parten de Orwell, Bradbury, Wells o London, aunque en ellos se imbrican elementos de la novela de espionaje o de amor y de su experiencia vivencial. No faltan tampoco las advertencias sobre los peligros del mundo actual relativos a los efectos de la globalización que agreden el patrimonio material e inmaterial de Galicia representado en los petroglifos y en su lengua minorizada (Mociño, 2011). En el cuestionamiento de los comportamientos reprochables del ser humano insisten los relatos "Visitante das estrelas" y "A máquina do tempo", así como *Unha estrela distante*, en los que se idean posibles mundos mediante el progreso científico y tecnolóxico desde el pensamiento crítico.

Las sinergias de la aventura son consustanciales a muchas de sus historias, aunque sobresaen en aquellas en las que sus protagonistas se enfrentan a la resolución de un conflicto que afecta a la colectividad. Es el caso de *A cidade dos desexos* o *As flores radioactivas*, en las que la pandilla de la ciudad o la intrépida Alba se ven envueltos en una serie de peripecias para salvar sus medios vivenciales, con la ayuda de la magia de un hada o de unas flores pacifistas, respectivamente. En sus textos se aclama por la preservación de la armonía entre los humanos y de estos con la naturaleza con el objetivo de alcanzar un mundo habitable (Agrelo, 2017b).

Si bien el humor y la ironía aderezan parte de sus obras, la parodia es la clave de *O laboratorio do doutor Nogueira*, en la que estableció un ejercicio sarcástico de las afamadas parejas de Sherlock Holmes y Watson o de Batman y Robin provenientes del universo de la literatura de misterio o de los cómics. El estrambótico doctor Nogueira y su ayudante Rosa pretenden erradicar la infelicidad, aunque los resultados de sus experimentos no son los esperados. La mirada paródica recae sobre otro de los personajes de cómic preferido por Fernández Paz en el relato "Ser superheroe non é nada doado", en el que el desdichado Superman aprovecha sus habilidades para ser el mejor empleado de una empresa de limpiacristales, mientras que en "O rescate das palabras", la figura ridiculizada es la de un gobernante con sus delirantes imposiciones. Es este un humor que refuerza el carácter lúdico de unos textos que se sirven de la transgresión, sobre todo a partir de la ruptura de la lógica, de la incoherencia y del absurdo (Reis da Silva, 2009: 18).

Las narraciones detectivescas son otra de las modalidades constatables en el proyecto literario de Fernández Paz como se observa en *O centro do labirinto* o *Corredores de sombras*, en las que los personajes se sumergen en la resolución de turbadores hechos que afectan al espacio íntimo y social

de los protagonistas. Con las estrategias de esta modalidad discursiva, desde una perspectiva más melancólica y desenfadada, nos reencontramos en las historias "Amor dos quince anos, Marilyn" y "Noites de lúa chea" para resolver las desapariciones de un cinéfilo y de una trabajadora de un salón de belleza, que están profundamente marcadas por los vericuetos de ese amor y desamor siempre latentes en las ficciones de Fernández Paz.

Por todo lo dicho, queda de manifiesto que ninguna de sus obras se adscribe de forma unívoca a una modalidad genérica, debido a su carácter heterogéneo también derivado del cruce constante de diferentes líneas temáticas tal y como explica Ruiz Huici (2002: 274): "No es casual que el eclecticismo y la complejidad genérica se corresponda con una superposición temática [...], puesto que la configuración de los géneros se explica, aunque no exclusivamente, sí en gran medida, a partir de los temas que aparecen en las diferentes obras".

### 3. Temáticas: intersecciones constantes

El corpus de la literatura infantil y juvenil de los últimos años también se caracteriza por abarcar nuevos temas y asuntos en clara correspondencia con las preferencias y demandas de un lector integrado en un contexto en constante transformación. Los temas vinculados con la fantasía, en ocasiones salpimentados por lo lúdico y el humor, conviven con otros provenientes de la esfera psicológica o tendentes a la realidad social:

Los temas se sitúan ya sea en el nivel individual –problemas de la libertad, la soledad, la comunicación con los demás, el derecho a ser diferente, la amistad, el amor, las relaciones adultos/niños– o el nivel social –problemas de la sociedad industrial, ecología, urbanización, vida rural, libertad, racismo, fenómenos de grupo–; o por último, en el nivel de la comunidad internacional –guerra, independencia, relaciones entre pueblos, etc. (Escarpit, 1986: 155).

El repertorio temático de la literatura para los más jóvenes no difiere substancialmente de lo establecido en la literatura para adultos como manifestó Felicidad Orquín: "No existen temas infantiles y temas adultos, sino temas vivos y cualquiera de ellos puede interesar a un niño. El problema se centra, como para cualquier escritor, en cómo contar" (Gago *et al.*, 1983: 11). Sin duda, la selección de los temas y la complejidad discursiva están estrechamente relacionadas con el gusto y las características psicológicas del lectorado meta, pudiendo determinarse que "fantasía y juego para los más niños, y sin renunciar a la fantasía, algo más de realidad para los lectores más maduros, manteniéndose siempre presente una fuerte psicologización temática" (Ruiz Huici, 2002: 275).

Fernández Paz ofreció nuevas miradas sobre las temáticas de siempre y se arriesgó a introducir cuestiones silenciadas en la producción literaria infantil y juvenil. Desde la propia experiencia de vida y el conocimiento que había forjado del lectorado más joven mediante su labor como docente, fijó su atención en el contexto social más próximo sin perder la conexión con el pasado e incluso fue quien de vaticinar lo que estaba por llegar. El relato *O meu nome é Skywalker* parte de la imagen que preservó en su memoria de un indigente situado a las puertas de un supermercado próximo a su residencia en Vigo y *Lúa do Senegal*, de un hombre de color subido a un andamio. El vínculo de sus historias con su propia vida no es una limitación, sino que:

Ao revés, trátase do único orixinal que podo achegar ás persoas que viven comigo e ás que vivirán cando eu xa non estea, se é que alguén le entón os meus libros. As persoas, todas, somos únicas e irrepitibles. Posuímos unha visión do mundo, uns sentimentos, unhas vivencias que nos singularizan e que desaparecerán connosco. A min isto paréceme marabilloso, e creo que está na raíz dese impulso irracional que me leva a escribir e a inventar historias onde quede reflectida a miña visión do mundo e da vida (Fernández Paz, 2012c).

Convencido de que la literatura nace de la memoria y de la imaginación, en sus obras se refirió al pasado y al presente de sus coetáneos, sirviéndose de la fantasía, el misterio, el humor y el amor que, al fin y al cabo, es el impulso de la humanidad y el hilo que hilvana todas sus creaciones. Al deshilar cada una de ellas se observa que sobre la temática central se superponen otras que enriquecen y llenan de matices la trama. Los bloques más abordados son el psicológico, social e ideológico y, en menor medida, el binomio realidad-imaginación, atesorando en su interior variedad de perspectivas.

En cuanto a los temas psicológicos, Fernández Paz continuó las tendencias generales de la narrativa española de los últimos años, aunque refrescó ciertos aspectos e incluso introdujo nuevos motivos, sin desmarcarse de la panorámica trazada por Colomer (1999: 126):

En ambos extremos de edad, en las obras para niños menores y para adolescentes, abundan los problemas derivados de las crisis madurativas que se suponen propias de estas edades, mientras que en la franja intermedia, en cambio, los conflictos derivan de la toma de conciencia del mundo exterior, especialmente de las relaciones familiares.

En la parcela de las psiconarraciones el tema predominante es el amor, que es el eje central de su obra merecedora del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, *O único que queda é o amor*. La proyección sobre esta temática es caleidoscópica y sus múltiples visiones son textualizadas con gran carga emotiva, sin faltar las referencias a las pulsiones sexuales propias de la naturaleza humana. Entre los amores llevados a la literatura, sobresalen los imposibles, es decir, aquellos que no se pudieron consolidar o no tuvieron continuidad por injerencias familiares. La relación de Laura y el aprendiz de mecánico de "Amor de agosto", retratada por Clara y Miguel en *Corredores de sombras*, está abocada al fracaso por su pertenencia a clases sociales diferentes; la de Miguel y Marta de "As sombras do faro", por sus familias alinearse en posturas ideológicas opuestas en los tiempos de la Dictadura franquista; y la de Branca y Lois de *Trece nos de anos de Branca*, por el mal expediente escolar del joven protagonista. Otras parejas ven truncadas sus trayectorias amorosas por la interposición de un episodio bélico desgarrador, caso de Sara y Moncho de *Noite de voraces sombras*; por la locura que le impide a Sara seguir su relación con Carlos y actúa de barrera para que el doctor Moldes la pueda conquistar como se ilustra en *Aire negro*; o por los estúpidos celos que, en "Loanza de filatelia", le impiden a Ernesto mostrar lo que amaba a su esposa.

Otro de los motivos obstaculizadores del amor es la muerte que hace añicos las historias recreadas o sugeridas de los relatos "Dúas rosas murchas", "Esta estraña lucidez" y "Unha historia de fantasmas". En ellos se trata con suma delicadeza esta dura realidad, que acostumbra a estar ausente en la literatura infantil por ser un tema tabú, así como la visión esperanzadora que se proyecta del fin de la existencia. La implacabilidad de la muerte se amortigua por un discurso cargado de poeticidad que levanta puentes de unión entre el mundo de los vivos y de los muertos. Una visión agria del amor también se proyecta en aquellos textos, en los que los remordimientos, los lamentos y las insatisfac-

ciones se apoderan en los años de la madurez de María de "Ríos da memoria", de Elvira de "Despois de tantos anos" y de Ramón y María de "Amor dos quince anos, Marilyn", porque en su interior siguen palpitando las pasiones huidizas, pero imborrables, del tiempo de la juventud.

El amor se impone con toda su fuerza en el relato del mileurista y solidario Adrián de *Raio Vellozy* en el texto "Noites de lúa chea", en el que la unión de un hombre lobo y de su asistente de belleza simboliza el triunfo del amor verdadero. Así mismo las chispeantes emociones de los enamoramientos adolescentes se manifiestan en David y Brenda de *O centro do labirinto*, en Marta y Miguel de *Avenida do Parque* o en el relato "Unha pedra na area". No obstante el amor está todavía por conquistar por el personaje gótico de "Malos tempos para as pantasma", la sorprendente protagonista de "O caso do unicornio azul" y el joven Daniel de "Unha foto na rúa".

En su afán por derrumbar muros, Fernández Paz abre sus obras a las tendencias amorosas y pasiones de aquellos personajes que se sienten atraídos por individuos de su mismo sexo, percibiéndose incluso una evolución en el enfoque proyectado. Si en *Corredores de sombras* el tío Carlos se había marchado a Barcelona por su condición homosexual para alejarse de la rumorología de la gente, en una de sus últimas entregas, *A neve interminable*, no hay cuestionamientos alrededor de la relación lésbica entre las dos mujeres que se hospedan en la casa de A Fonsagrada.

A esta galería de amores integrada por seres humanos y ficticios, hay que sumar el amor que Fernández Paz siempre ha profesado en sus obras por dos de sus grandes pasiones: los libros y el cine. El amor por los libros adquiere su máxima expresión en uno de los textos más hermosos y alabados del autor, *Un radiante silencio*, en el que distintos fragmentos de lecturas actúan de celestina entre una alta ejecutiva y el trabajador de una librería. Se trata, como declaró en su edición castellana, de un "homenaje explícito a la literatura, en especial a la poesía, y a los libros y autores que fueron muy importantes para mí. Y está también mi mirada sobre el amor, esa fuerza poderosa capaz de transformarnos por entero y hacernos ver la vida de otra forma".

Para Fernández Paz los textos literarios son un instrumento de inigualable valía para llegar a la esencia de los seres humanos –a la complejidad de las personas, a la hondura de la vida, a las grandes preguntas de la humanidad, a los sentimientos y a las emociones–, y, sin saber cómo, tienen la capacidad para cambiar la vida (Roig y Soto, 2008: 165). Una capacidad que también le confiere al cine, por el que manifestó su gran devoción en el relato "Amor dos quince anos, Marilyn", en el que Ramón, sin éxito en los amores terrenales, se deja seducir por los encantos de ese icono del universo cinematográfico. Según Martín Pawley (2014: 39-40): "En toda la literatura gallega de ayer y hoy no hay escritor que haya hecho tan explícito y fértil en su obra su amor por el cine como Agustín Fernández Paz".

Otro de los sentimientos hermanados con el amor es la amistad. En ocasiones la relación filial representa el primer paso hacia el amor, piénsese en Sara y Daniel de , mientras que en otras se convierte en una fuerza benefactora en la resolución de las desavenencias, como sucede en *Lúa do Senegal*, en la que el compañerismo le facilita a Khoedi el proceso de adaptación. Con todo, la manifestación más sublime de la amistad la encarna Xabier de *Cartas de inverno*, quien ofrenda su propia vida a la más horrorosa de las presencias por salvar a su amigo Adrián.

La profunda influencia de la fantasía animó a Fernández Paz a entablar amistad entre personajes infantiles y seres provenientes de su imaginario (hadas, duendes, sirenas o extraterrestres). La complicidad entre ellos recreada en *As fadas verdes*, *No corazón do bosque*, *A praia da esperanza* y *Unha estrela* distante son clave para resolver sus luchas personales y las de sus respectivos mundos agredidos por la irresponsabilidad del ser humano. Una dimensión más lúdica se desprende de la

relación establecida entre Beatriz y un roedor en el breve texto de *Amizades perigosas*, en el que se ficcionalizan esos vínculos de afecto tan comunes entre los pequeños y sus mascotas.

Si se baja un escalón en la escalera de la introspección, están las obras vinculadas con el miedo, cuyo enfoque varía en función del destinatario preferencial. Aquellas que se dirigen a los lectores más pequeños, caso de *Querido inimigo* y *¡Upa!*, poseen sobre todo un propósito terapéutico, puesto que contribuyen a la superación de los temores a elementos que integran el medio como son los animales o la barahúnda de la ciudad. No obstante, los desazonadores miedos del imaginario infantil a las sombras, fantasmas, monstruos, esqueletos etc. son afrontados, con dosis de humor, en *As tundas do corredor*, *Raquel ten medo* o *¡Que medo, mamá Raquel!*, mientras que un tono más serio recorre *A fuxida do mar*, que metaforiza el dramatismo con el que, desde la infancia, se perciben las pérdidas.

Los efectos del miedo adquieren un carácter más lúgubre, terrorífico e hiriente en las obras orientadas a los lectores de mayor edad, en las que se revela el Fernández Paz más genuino. Los espantosos hechos de *Cartas de inverno*, la bestia sobrenatural de *Aire negro* y los seres de ultratumba vinculados con la mitología gallega y de otras latitudes de *Tres pasos polo misterio*, *As fronteiras do medo* y *A neve interminable* desatan en los protagonistas y en los lectores un profundo terror psicológico derivado de los miedos más atávicos y de aquellos frutos de las imprudencias del género humano. Sus excelencias se concentran en la recreación de unas turbadoras esferas alrededor sobre todo de restos arqueológicos gallegos, lo que, junto al dominio en la administración de la intriga, propaga el pánico más atroz sin perder la credibilidad. Bien diferentes son los efectos provocados por otro de los personajes del elenco del terror, el Drácula de "O caso do estraño empregado" o "Un problema de ósos", que, por medio de su humanización, es objeto de parodia y deleita al lector con unas escenificaciones narrativas cargadas de humor.

Sin apartarse del ámbito de la introspección, otra de las temáticas predominante en Fernández Paz se relaciona con los procesos de maduración. Su formación y experiencia profesional lo convirtieron en un buen conocedor de las etapas evolutivas de los más jóvenes, así como le permitieron saber de los traumas que suscita el abandono de la infancia. Desde un prisma femenino, articuló la colectánea de relatos de *Rapazas* y las obras *Trece anos de Branca* y *Avenida do Parque*, que se instalan en esa "tierra de nadie" de la preadolescencia para profundizar en los cambios físicos y emocionales que experimentan esas jóvenes. Sus páginas son portadoras de los conflictos internos, familiares y sociales, a los que se enfrentan en el ámbito escolar y doméstico, en el terreno amoroso, en las relaciones de amistad y en la superación de muchas barreras impuestas por su condición femenina. Todas sus experiencias de maduración son trasladadas al papel desde la penetración psicológica y con una exquisita sensibilidad narrativa que motiva al lector a acompañarlas en su proceso de empoderamiento.

El segundo de los bloques, referido a temas sociales e ideológicos, soporta otra de las bases fundamentales de la producción literaria de Fernández Paz, quien fue cualificado de "escritor ideológico", porque en ella dejó rastro de sus preocupaciones por todo lo que lo circunda como ciudadano de un tiempo: "Todas as obras de creación teñen unha forte carga ideolóxica, as miñas e as doutros escritores, porque reflicten unha visión do mundo e da sociedade. A min aplícase ese cualificativo porque, en bastantes dos meus libros, abordo cuestións sociais dende unha perspectiva transformadora" (Roig y Soto, 2008: 176).

Con el empeño de destapar las flaquezas de su mundo para alertar de la necesidad de cambiar el rumbo y motivar la reflexión y el compromiso, fijó su atención en una serie de temas que también son transversales a las narraciones encuadradas en el marco de la psiconarración. En las obras incluidas dentro de lo social e ideológico, destaca la amplia variedad de enfoques que le dio a la ecología. En

*A cidade dos desexos* evidencia los devastadores efectos del hombre en el espacio urbano, que recuerdan el paisaje desolador que se proyecta en uno de los desenlaces propuesto para el pueblo marinero de Castroforte del relato "A máquina do tempo". Estos lugares imaginarios son substituidos por referentes reales en *As flores radiactivas* y *A praia da esperanza*, en las que denunció las agresiones que atentaron contra la biodiversidad de Galicia, tras el vertido de restos radioactivos en la Fosa Atlántica o el chapapote expulsado por el petrolero Prestige después de hundirse cerca de la costa gallega.

La llamada para la protección de los bosques autóctonos se produce en *As fadas verdes* y *Os gardiáns do bosque*, en los que puso al descubierto las nefastas consecuencias de los incendios y de las prácticas especulativas aniquiladoras del medio natural, respectivamente. Ese medio afectado por las secuelas del cambio climático fue tematizado de un modo extraordinario en el relato *A dama da luz*, en el que bebió de la mitología para recrear el rapto de la primavera por el frío invierno. Desde una posición más catastrofista en una de sus últimas entregas, *A neve interminable*, insistió en esta amenaza medioambiental, dejando entrever el fin de los tiempos si no se reemplazan las prácticas irreverentes hacia la naturaleza.

Dentro de la socio-narración también destacan los textos que recriminan las desatenciones con respecto a los más desfavorecidos, normalmente ausentes en la literatura para los más jóvenes, con el afán de remover conciencias. Entre sus textos más innovadores sobre la exclusión social, están las emotivas metáforas contra la invisibilidad que creó sobre los que padecen el destierro en una sociedad deshumanizada, a través de los sin techo de *O meu nome é Skywalker* o el parado Damián de *Fantasma de luz*. Su mismo tono melancólico reaparece en la fábula sobre la exclusión social de *Valdos* que, en un espacio innominado pero universal, ilustra los muros físicos e invisibles que separan a los más pudientes de los desfavorecidos. Sus últimas páginas son desgarradoras, puesto que ponen rostro a parte de las víctimas del irracional apartheid que ocasiona la existencia de más de 7.600 Km de vallados levantados por todo el mundo. En sintonía con este sentir, en *Lúa do Senegal* se adentró en el desarraigo, sacrificio, discriminación y penurias de los inmigrantes, a partir de la experiencia de una niña, mientras que en *O sonho do merlo branco* se repudian las actuaciones racistas contra una familia de color.

La reivindicación histórica centró parte de las novelas más conseguidas de Fernández Paz, en las que, desde un enfoque intimista, recuperó los aciagos capítulos vivenciales de aquellos que sufrieron en primera persona la guerra civil iniciada en 1936 y de los que, en años sucesivos, padecieron sus consecuencias. En las narraciones aglutinadas en el "Ciclo das sombras" habló de los sueños quebrados, de las vidas masacradas, de las duras represiones y de la vil ignominia padecida por aquellos que tenían una ideología diferente a la impuesta por la fuerza. Cuando escuchaba el discurso displicente de los herederos de los vencedores, Fernández Paz ansiaba recuperar la memoria de las víctimas para levantar el manto de silencio que todo lo había ocultado:

Pero non é só a mocidade actual. Eu, e mais a xente da miña xeración e das posteriores, medramos e vivimos sen saber aspectos esenciais do noso pasado. Como é posible, por exemplo, que até hai uns anos eu non soubese que a Illa de San Simón era un inmenso cárcere, un campo de concentración onde estiveran amoreados tantos presos? E coma este, centos e centos de sucesos dos que nada sabemos, ou sabemos ás agachadas, mentres temos que soportar que se nos siga dando unha interpretación da guerra tan afastada do que en realidade sucedeu (Soto y Senín, 2009: 115).

Con los seres de ficción de "As sombras do faro", *Noite de voraces sombras* y *Corredores de sombras* abrió fosas y descubrió heridas para airear un pasado que todavía hiere, pero que es preciso conocer para desmitificar las verdades difundidas por la cultura dominante y enfrentar mejor el futuro que está por llegar. En estos dos últimos textos además se rinde un homenaje al magisterio de la República y a los ideales culturales y pedagógicos que impulsaba.

Más allá de estos reconocimientos, en sus ficciones también reflejó la escuela por la que él mismo pasó, sin olvidarse de aquellas aulas en las que ejerció como docente. En ellas retrató las problemáticas escolares desde diferentes ángulos e incluso mostró su parcialidad hacia los modelos educativos guiados por el paidocentrismo y el socioconstructivismo, en oposición a la rigidez, autoritarismo y anacronía de los sistemas tradicionales. Su mayor innovación radica en el poder conferido a la fantasía para transformar las conservadoras escuelas de *A nube de cores* y *A escola dos piratas*, en las que se dejan sentir las influencias de autores como Roald Dahl para erigir ese modelo educativo renovador por el que tanto trabajó el docente Fernández Paz.

En estas narraciones próximas al ámbito escolar, también afloran las referencias a las agresiones físicas y psicológicas a manos del profesorado o del alumnado. Los ataques que sufre Raquel en *No corazón do bosque* son una reverberación de los ataques que él mismo había soportado en su escuela de Vilalba; entretanto los terribles castigos ejecutados por ciertos docentes, que conoció durante su ejercicio profesional, son plasmados en los profesores, cuyos nombres son el Tapón o la Víbora, de *Trece anos de Branca*, en el don Rodrigo de *Avenida do Parque 17* y en el don Marcos de "A sombra do dragón". Otros conflictos existentes en los recintos escolares son abordados en los relatos "Visitante das estrelas" y "Un curso con Ana", que le sirvieron de plataforma para denunciar ofensas racistas hacia el alumnado de etnias minoritarias y un trato discriminatorio hacia el género femenino.

"Un curso con Ana" es la expresión narrativa más clarividente de Fernández Paz alrededor del feminismo, sobre el que versó la colectánea con el ilustrativo título de , en cuyos textos se analiza el complejo universo de las mujeres en edad adolescente. A través de la reflexiva Ana, se cuestionan las actitudes machistas con respecto al género femenino que se evidencian en el empleo de un lenguaje sexista y en la infravaloración de sus capacidades físicas e intelectuales, así como en su consideración como un mero objeto. Lejos del didactismo, Fernández Paz quiso darle más visibilidad a la mujer, por lo que se sumergió en sus problemáticas y le atribuyó roles que hasta el momento estaban reservados al hombre para así configurar un Jim Hawkins femenino (Fernández, 2014: 33). Esta imagen transgresora de la mujer también condicionó el diseño de las figuras femeninas de sus textos que parten de un uso ideológico de los cuentos populares (Roig y Ferreira, 2010: 100-102). Así las protagonistas de los relatos maravillosos de *O tesouro do dragón Smaug* y *A serea da illa negra* abandonan la pasividad y dependencia para asumir arriesgadas situaciones que salven a su pueblo y a su familia.

En relación a las libertades individuales y sociales, Fernández Paz ideó nuevas metáforas para defender lo diferente. Si en *Cos pés no aire*, con la capacidad de Daniel para levitar valora positivamente la diversidad y apela a su respecto, en *O centro labirinto* con el regreso de Sara y David a la tierra de origen efectúa una defensa acérrima de la riqueza que entraña la pluralidad identitaria y cultural, frente a las políticas fagocitadoras del neoliberalismo ansiosas por beneficiar a las élites e instituir el pensamiento único. Por medio de este contenido ideológico se cuelan aspectos más introspectivos de sus personajes y la poderosa fuerza de los sentimientos. Una y otra vez, se repite el mismo esquema: por los hilos de la urda pasan los hilos de la trama hasta conseguir una variada tela temática, en la que se antoja complicado discernir los asuntos principales.

Además de recorrer a la fantasía y a la ficción científica para reflexionar sobre el mundo presente, otras caras de las flaquezas humanas e imposiciones sociales las analizó desde las lentes del humor y del sarcasmo, debido a que en su obra nada discurre por las vías de la insípida normalidad. La ambición desmesurada del matrimonio de "Un templo para gatos" termina con la absurda entrega de la casa de sus sueños a una manada incontrolada de felinos, mientras que la obsesiva madre de "Vanessa e o anuncio de televisión" aniquila la infancia de su hija por convertirla en una estrella televisiva. La mordacidad del autor tampoco se olvida de ridiculizar los tributos que exigen los cánones de belleza en "Un sono que adelgaza", ni de ser mordaz con aquellos que abandonan la lengua propia por un desnaturalizado inglés en "Un artista de neón". Por el contrario, el éxito le llega al empresario de "Ser superheroe non é nada doado", porque la parodia recae en un Spiderman que muestra el lado más humano de los superhéroes. Su concepción del humor, tan próxima a esa veta regeneradora que le había atribuido el polifacético Castela (Agrelo, 2015: 287), se aleja de soluciones conservadoras e incita a la actividad interpretativa y creadora del lector (Dueñas Lorente, 2010: 291).

Con esa misma intención grotesca concibió *O laboratorio do doutor Nogueira*, en el que siguió escarbando en lugares sombríos de la humanidad, aunque ahora la vincula con la consecución de la felicidad. Terminar con la calvicie, el racismo y la pobreza lingüística son algunas de las misiones del doctor Nogueira que, bajo la parodia de los clásicos superhéroes, es ridiculizado con crudeza hasta convertirse en un antihéroe. Otras imperfecciones son delatadas desde la postura neutra de los personajes cósmicos de "Visitante das estrelas" y *Unha estrela distante*, que ponen al descubierto los ataques ecológicos, la xenofobia, las agresiones lingüísticas, los obsoletos modos de enseñanza... de los terrícolas. En un exceso de buenismo, reclaman su compromiso para mejorar la vida del planeta Tierra y, por lo tanto, establecer los caminos hacia esa felicidad que también anhela el mileurista Adrián de *O raio veloz* o la clienta de la ferretería de "Unha chave non é suficiente", que ansía encontrar la cerradura en la que encaje su llave de la felicidad.

En el tercero de los bloques, etiquetado como binomio realidad-fantasía, están las obras que exponen vivencias de los primeros años y constituyen pequeños juguetes literarios con historias aderezadas por el goce, el temor, la imaginación y el humor. En *Lonxe do mar*, Fernández Paz poetizó su primer encuentro con las aguas saladas del mar, y en *Laura e os ratos* y *A pastelería de dona Remedios* reunió simpáticas anécdotas infantiles. Al pie de estas historias de cariz más realista, se sitúan aquellas en las que la fantasía invita al descubrimiento de mundos y seres extraordinarios como son *Ana e o tren máxico*, *A noite dos animais*, *Corazón de pedra*, "O Libro das Infinitas Historias" y "Tareixa e a cama máxica".

#### 4. Conclusiones

Tras este repaso por los modos y temas más presentes en la producción literaria infantil y juvenil de Agustín Fernández Paz, se puede inferir que esta se define por su experimentalismo y heterogeneidad. Entre esos hilos comunes que unen el tejido de su escrita narrativa sobresale el carácter renovador que imprimió sobre los géneros, temáticas o discursos ya ensayados, así como su capacidad para introducir asuntos, motivos y esquemas formales ajenos a la literatura infantil y juvenil gallega, que también se expandieron a otros sistemas literarios por medio del intenso ejercicio de la traducción de la que fue objeto el conjunto de su obra.

Este aliento innovador, junto a su habilidad para recrear ambientes, definir personajes y seducir desde una trabajada prosa, cautiva al lector que no queda impasible ante el poder de sus historias repletas de mensajes, emociones, reflexiones y plasticidad. Todas estas excelencias literarias lo

agasajaron con múltiples galardones de renombre, entre los que cabe recordar el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil y el Premio Iberoamericano de Literatura Infantil y Juvenil. No obstante, la mayor conquista de la creación literaria de Agustín Fernández Paz se libró en el terreno de los lectores como evidencian las numerosas traducciones y reediciones de sus múltiples entregas narrativas. Unos lectores que siempre intentó conquistar porque

Escribimos desde aquí, desde o noso centro do mundo; mais, tal como a pedra que ao caer enche de ondas a superficie da auga, buscamos que nos lean as persoas máis próximas e as de toda a periferia mundial. As máis achegadas primeiro, xaora; son os lectores privilexiados que nos han ler na lingua de noso. Mais logo, coma as ondas da auga, desexamos que os nosos textos cheguen tan lonxe como a súa calidade llo permita (Fernández Paz, 2008).

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

### Textos literarios citados de Agustín Fernández Paz

- FERNÁNDEZ PAZ, A. (1989). *A cidade dos desexos*. Ilust. Manolo Uhía. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (1990). *As flores radiactivas*. Ilust. Miguelanxo Prado. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (1991). *Contos por palabras*. Ilust. Miguel Vigo. Vigo: Edicións Xerais de Galicia. [Incluye los relatos: O xornal a diario (unha confesión), Unha chave non é suficiente, O caso do unicornio azul, Un artista de neón, Vanesa e o anuncio de televisión, O caso do estraño empregado, Ser superheroe non é nada doado, Noites de lúa chea y O Libro das Infinitas Historias].
- \_\_\_\_\_ (1991). *Lonxe do mar*. Ilust. Fran Jaraba. Zaragoza: Edelvives.
- \_\_\_\_\_ (1992). *O tesouro do dragón Smaug*. Ilust. Fran Jaraba. Vigo: Galaxia.
- \_\_\_\_\_ (1993). *As tundas do corredor*. Ilust. Fran Jaraba. Zaragoza: Edelvives.
- \_\_\_\_\_ (1993). *Rapazas*. Ilust. Miguelanxo Prado. Vigo: Edicións Xerais de Galicia. [Incluye los relatos: Visitante das estrelas, Unha pedra na area, Un curso con Ana, A primeira meta y Dúas rosas murchas].
- \_\_\_\_\_ (1994). *Trece anos de Branca*. Ilust. Manuel Uhía. Barcelona: Edebé-Rodeira.
- \_\_\_\_\_ (1994). *Unha lúa na fiestra*. Ilust. Fran Jaraba. Vigo: Galaxia. [Incluye los relatos: Unha lúa na fiestra, A máquina do tempo, A sombra do dragón, Tareixa e a cama máxica y O rescate das palabras].
- \_\_\_\_\_ (1995). *Cartas de inverno*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (1995). *Amor dos quince anos*, Marilyn. Ilust. Andrés Meixide. Vigo: Edicións Xerais de Galicia. [Incluye los relatos: A fábrica de soños, Un problema de ósos, Amor dos quince anos, Marilyn, Malos tempos para as pantasma, Un templo para gatos y Un sono que adelgaza].
- \_\_\_\_\_ (1996). *Avenida do parque, 17*. Ilust. Xan López Domínguez. Vigo: Ediciones SM.
- \_\_\_\_\_ (1997). *O centro do labirinto*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (1998). *A néboa escura*. Ilust. Miguelanxo Prado. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (1998). *O laboratorio do Doutor Nogueira*. Ilust. Francisco Bueno. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (1999). *As fadas verdes*. Ilust. Asun Balzola e Patricia Garrido. Vigo: Ediciones SM.
- \_\_\_\_\_ (1999). *Cos pés no aire*. Ilust. Miguelanxo Prado. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (1999). *A nube de cores*. Ilust. Xoán Martínez. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco Edicións.

- \_\_\_\_\_ (2000). *O soño do merlo branco*. Ilust. Manolo Uhía. A Coruña: Everest Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2000). *Aire negro*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2001). *No corazón do bosque*. Ilust. Miguelanxo Prado. Madrid: Anaya Editorial.
- \_\_\_\_\_ (2001). *Ana e o tren máxico*. Ilust. Enjamio. Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Xunta de Galicia/Renfe.
- \_\_\_\_\_ (2001). *Un tren cargado de misterios*. Ilust. Enjamio. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2001). *A fonte maldita*. Fene-A Coruña: Concello de Fene/Biblioteca Municipal Xosé M<sup>a</sup> Pérez Parallé/OEPLI/Gálix.
- \_\_\_\_\_ (2002). *Noite de voraces sombras*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2003). *O meu nome é Skywalker*. Ilust. Juan Ramón Alonso. Madrid: Ediciones SM.
- \_\_\_\_\_ (2003). *A serea da Illa Negra*. Ilust. Miguelanxo Prado. Zaragoza: Luís Vives/Tambre.
- \_\_\_\_\_ (2003). *A praia da esperanza*. Ilust. Teresa Novoa. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2004). *Tres pasos polo misterio*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia. [Incluye los relatos: A serpe de pedra, A vella foto das estrelas y As sombras do faro].
- \_\_\_\_\_ (2004). *Raquel ten medo*. Ilust. Marina Seoane. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2004). *Laura e os ratos*. Ilust. Rocío del Moral. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2005). *A escola dos piratas*. Ilust. Luís Filella. A Coruña: Edebé-Rodeira.
- \_\_\_\_\_ (2005). *A fuxida do mar*. Ilust. Enric Solbes. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2005). *A noite dos animais*. Ilust. Enjamio. Vigo: Galaxia.
- \_\_\_\_\_ (2005). *¡Que medo, mamá Raquel!*. Ilust. Fran Jaraba. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2005). *Un radiante silencio*. Ilustr. Pablo Auladell. Madrid: Editorial Anaya.
- \_\_\_\_\_ (2006). *Corredores de sombra*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2006). *O Raio Veloz*. Ilust. Andrés Meixide. Barcelona: Planeta&Oxford.
- \_\_\_\_\_ (2006). *Querido inimigo*. Ilust. Tesa González. A Coruña: Rodeira.
- \_\_\_\_\_ (2006). *Os gardiáns do bosque*. Ilust. Cristina Durán y Giner Bou. A Coruña: Baía Edicións.
- \_\_\_\_\_ (2007). *O único que queda é o amor*. Ilust. Pablo Auladell. Vigo: Edicións Xerais de Galicia. [Incluye los relatos: Un radiante silencio, Amor de agosto, Esta estraña lucidez, Unha historia de fantasmas, Ríos da memoria, Loanza da filatelia, Unha foto na rúa, Meditación ante o álbum de fotos familiar, "Despois de tantos anos y Un río de palabras].
- \_\_\_\_\_ (2008). *A pastelaría de dona Remedios*. Ilust. Mabel Piérola. A Coruña: Editorial Rodeira.
- \_\_\_\_\_ (2008). *¡Upa!*. Ilust. Noemí Villamuza. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2009). *Lúa do Senegal*. Ilust. Marina Seoane. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2009). *A dama da Luz*. Ilust. Jorge Magutis. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2009). *Valados*. Ilust. Xan López Domínguez. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2011). *Fantasmas de luz*. Ilust. Miguelanxo Prado. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2012). *As fronteiras do medo*. A Coruña: Edebé-Rodeira.
- \_\_\_\_\_ (2012). *Malos tempos para os fantasmas*. Ilust. Patricia Castelao. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2012). *Zeralda e o dragón*. Ilust. Fran Jaraba. Vigo: Editorial Galaxia.
- \_\_\_\_\_ (2013). *Desde unha estrela distante*. Ilust. David Pintor. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2015). *Amizades secretas*. Ilust. Marta Altés. A Coruña: Rodeira.
- \_\_\_\_\_ (2015). *A neve interminable*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

- \_\_\_\_\_ (2015). *O segredo da Illa Negra*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2016). *A casa do medo*. A Coruña: Rodeira.
- Referencias secundarias**
- AGRELO COSTAS, E. (2014). Agustín Fernández Paz. A Tribute to the Memory of the Broken Dreams. En Roig Rechou, B.-A. y Ruzicka Kenfel, V. (Ed.). *The Representations of the Spanish Civil War in European Children's Literature (1975-2008)* (35-52). Frankfurt: Peter Lang Edition.
- \_\_\_\_\_ (2015). *Da institución escolar ao centro do canon: Agustín Fernández Paz*. Tesis doctoral. Santiago de Compostela. Universidade de Santiago de Compostela.
- \_\_\_\_\_ (2017a). Valores na obra infantil de Agustín Fernández Paz. Elos. *Revista de Literatura Infantil e Xuvenil*, 4, 109-127.
- \_\_\_\_\_ (2017b). Agustín Fernández Paz: educación literaria y conflictos sociales. En Franco-Vázquez, C. y Roig Rechou, B.-A. (Ed.). *Educación literaria y artística: conflictos sociales y bélicos* (11-34). Barcelona: Graó.
- ALBANELL, J. (1990). Relato fantástico o realismo mágico: Realístico fantismo. En VV. AA. *Corrientes actuales de la narrativa infantil y juvenil en lengua castellana* (25-29). Madrid: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.
- ARLANDIS LÓPEZ, S. (2016). El macrotexto poético: claves para su determinación metodológica. *Mitologías Hoy. Revista de pensamiento, crítica y estudios literarios latinoamericanos*, 14, 317-335.
- BETTELHEIM, B. (2005). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona: Crítica.
- CASANUEVA HERNÁNDEZ, M. (2003). *Relaciones entre folklore y literatura infantil. Claves interpretativas*. Salamanca: Ediciones Athema.
- CERRILLO, P. C. (2001). Lo literario y lo infantil: concepto y caracterización de la Literatura infantil y Universidad. En Cerrillo, P. C. y García Padrino, J. (Ed.). *La Literatura infantil en el siglo XXI* (79-94). Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.
- \_\_\_\_\_ (2013). *LII. Literatura mayor de edad*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- CERVERA, J. (1997). *La creación literaria para niños*. Bilbao: Mensajero.
- COLOMER, T. (1998). *La formación del lector literario: narrativa infantil y juvenil actual*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- \_\_\_\_\_ (1999). *Introducción a la literatura infantil y juvenil*. Madrid: Síntesis.
- CORTI, M. (1976). *Principi della comunicazione letteraria*. Introduzione alla semiotica della letteratura. Milán: Bompiani.
- CUBELLS, F. (1990). Corrientes actuales de la Literatura Infantil y Juvenil. En VV. AA. *Corrientes actuales de la narrativa infantil y juvenil en lengua castellana* (7-15). Madrid: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil.
- DUEÑAS LORENTE, J. (2010). Humor y lector modelo en la literatura juvenil actual. En VV. AA. (Ed.). *El humor en la literatura infantil y juvenil* (281-293). Vigo/Cádiz: ANILIJ/ Grupo VARIA (Universidad de Cádiz).
- ESCARPIT, D. (1986). *La literatura infantil y juvenil en Europa*. México: Fondo de Cultura Económica.
- FERNÁNDEZ, M. J. (2014). Voces de mujer. *Peonza*, 108, 31-37.
- FERNÁNDEZ PAZ, A. (1999). *A literatura infantil e xuvenil en galego*. Vigo: Edicións Xerais.
- \_\_\_\_\_ (2003). Literatura que *tamén* poden ler os nenos. *Grial*, 157, 88-95.
- \_\_\_\_\_ (2008). Un lugar no mundo. GPS. Consultada el 15 de mayo de 2018, <http://agustinfernandezpaz.gal/wp-content/uploads/2012/09/un-lugar-no-mundo.pdf>
- \_\_\_\_\_ (2012a). *O rastro que deixamos*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.

- \_\_\_\_\_ (2012b). Semblanza personal. Los paisajes de la memoria. *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*. Agustín Fernández Paz. Consultada el 15 de mayo de 2018, en [http://www.cervantesvirtual.com/portales/fernandez\\_paz/autor\\_semlanza/](http://www.cervantesvirtual.com/portales/fernandez_paz/autor_semlanza/)
- \_\_\_\_\_ (2012c). Lémbrome. Consultada el 15 de mayo de 2018, <http://agustinfernandezpaz.gal/lembrome/>
- GAGO, R. et al. (1983). *Literatura infantil*. Madrid: Acción Educativa.
- GARCÍA PADRINO, J. (1992). *Libros y literatura para niños en la España contemporánea*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez/Pirámide.
- \_\_\_\_\_ (2001). *Así pasaron muchos años... (En torno a la Literatura Infantil Española)*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.
- GLIFO (2014). *Diccionario de termos literarios*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia/Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades. Consultada el 10 de mayo de 2018. Recuperado de [http://www.cirp.gal/pls/bal2/f?p=106:2:4688649980172534310::NO:2:P2\\_TERMOS:realismo%20m%C3%A1xico](http://www.cirp.gal/pls/bal2/f?p=106:2:4688649980172534310::NO:2:P2_TERMOS:realismo%20m%C3%A1xico)
- GREIMAS, A. J. (1971). *Semántica estructural. Investigación metodológica*. Madrid: Gredos.
- HELD, J. (1981). *Los niños y la literatura fantástica: función y poder de lo imaginario*. Barcelona: Paidós.
- LLUCH, G. (2003). *Análisis de narrativas infantiles y juveniles*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.
- \_\_\_\_\_ (2010). *Cómo seleccionar libros para niños y jóvenes*. Los comités de valoración en las bibliotecas escolares y públicas. Gijón: Editorial Trea.
- MOCIÑO GONZÁLEZ, I. (2011). *Estudo comparado da narrativa infantil e xuvenil de ficción científica nas literaturas galega e portuguesa*. Tesis doctoral. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- \_\_\_\_\_ (2014). La ciencia ficción en dos clásicos contemporáneos: Luísa Ducla Soares y Agustín Fernández Paz (1980-2000). *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil*, 12, 51-63.
- PAWLEY, M. (2014). El cine de Agustín. Peonza. *Revista de Literatura Infantil y Juvenil*, 108, 39-45.
- PEONZA (2003). Entrevistamos a Agustín Fernández Paz, Peonza, 64, 40-50.
- PENA PRESAS, M. (2010). Beber sueños: seis palabras acerca de Agustín Fernández Paz. *Madrygal*, 13, 147-150.
- PROPP, V. (2006). *Morfología del cuento*. Madrid: Fundamentos.
- REIS DA SILVA, S. (2009). *Presença e Significado de Manuel António Pina na Literatura Portuguesa para a Infância e a Juventude*. Tesis doctoral. Braga: Universidade do Minho.
- ROIG RECHOU, B.-A. (1996). *A literatura galega infantil. Perspectiva diacrónica, descripción e análise da actualidade*. Tesis doctoral. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- \_\_\_\_\_ (2002). A Literatura Infantil e Xuvenil en Galicia. En Villanueva Prieto, D. y Anxo Tarrío Varela, A. (Ed.). *A literatura dende 1936 ata principios do século XXI: Narrativa e traducción* (382-501). A Coruña: Hércules Ediciones.
- \_\_\_\_\_ (2007). Teatro do absurdo, humor e realismo crítico em *As laranxas máis laranxas de todas as laranxas*, de Carlos Casares. En Roig Rechou, B.-A., Lucas Domínguez, P. y Soto López, I. (Ed.). *Teatro infantil. Do texto á representación* (241-250). Vigo: Edicións Xerais de Galicia/LIJMI/Fundación Caixa Galicia.
- \_\_\_\_\_ (2008). *La Literatura Infantil y Juvenil Gallega en el siglo XXI. Seis llaves para entenderla mejor/A Literatura Infantil e*

- Xuvenil Galega no século XXI. Seis chaves para entendela mellor.* Madrid/Santiago de Compostela: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil/Xunta de Galicia.
- \_\_\_\_\_. (2009). La aportación decisiva de Carlos Casares a la Literatura Infantil y Juvenil. *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil (AILIJ)*, 7 (2), 117-137.
- ROIG RECHOU, B.-A. y SOTO LÓPEZ, I. (2008). En Santiago de Compostela con Agustín Fernández Paz. *Boletín Galego de Literatura*, 38, 161-178.
- ROIG RECHOU, B.-A. y FERREIRA BOO, C. (2010). O conto de transmisión oral na LIX galega. En Roig Rechou, B.-A, Soto López, I. y Neira Rodríguez, M. (Eds.). *Reescrituras do conto popular 2000-2009* (83-105). Vigo: Edicións Xerais de Galicia/Fundación Caixa Galicia.
- RUIZ HUICI, F. J. (2002). *Análisis de narraciones infantiles para niños de 6-12 años, escritas en castellano entre 1990-1998.* Bilbao: Universidad del País Vasco.
- SOTO, I. (2014). La recuperación de la memoria histórica. *Peonza. Revista de Literatura Infantil y Juvenil*, 108, 17-22.
- SOTO, I. y SENÍN, J. (2009). Encuentro con Agustín Fernández Paz. En Roig Rechou, B.-A., Neira Rodríguez, M., Gomes, J. A., Ramos, A. M. y Reis da Silva, S. (Ed.). *A Memória nos Livros: História e Histórias* (113-121). Porto: Deriva Editores.
- VILLANUEVA, D. y VIÑA LISTE, J. M. (1991). *Traectoria de la novela hispanoamericana actual: del "realismo mágico" a los años ochenta.* Madrid: Espasa Calpe.

